

Fb

12520

his

16c

TIENTAL BRIEVEN

BETREKKELIJK DE

REIS, AANKOMST EN VESTIGING

NAAR EN IN

NOORD-AMERIKA,

VAN EENIGE

LANDVERHUIZERS

VERTROKKEN UIT DE

GRIETENIEN HET BILDT EN BARRADEEL

in Vriesland.



TE FRANKER, 217

T. TELENGA,

1848.

Legaat

Mr. J. DIRKS.

met vreugd aan gedenken, dat wij onze vrienden en bekenden verlaten hebben:

Hier is een land zeer rijk en groot,
Hier leeft men zonder zorgen,
Niet dat men heeft zijn daag'lijks brood,
Maar ruimschoots ook voor morgen.
Die God, die alles heeft formeerd,
Heeft ons ook in Zijn woord geleerd,
Dat deugd en vlijt eens wordt beloond,
Dit wordt hier met der daad betoond;
Want die maar werken wil en kan,
Die blijft hier geen behoefstig man.
o! Mogt nu 't ware dankgevoel
In onze harten rijzen,
Voor God, die alles heeft bestuurd,
Om Zijnen naam te prijzen.

Wij noemen ons uwe vriend en vriendin,

J. W. DE JONG,
S. S. DE BILDT.

ALBANY, 11 December 1847.

Mijn Heer!

Ik neem de pen op, om U. volgens belofte eenige berigten mede te deelen, aangaande ons en onze betrekkingen en van onze komst en verblijf alhier.

Thans zijn wij, met ons geheel gezin, door Gods goedheid, weder even gezond, als toen wij uit *Friesland* vertrokken. Maar dit was altijd niet zoo; eerst hebben onze kinderen het roodvonk en naderhand de natuurlijke pokken gehad, niet zeer zwaar, maar de een meer de

andere minder. Ook mijne vrouw is vrij zwaar ziek geweest, en is nog wat zwak. Wat mij zelf betreft, ik werd eerst wel wat ongesteld door het reizen, maar ben verder steeds gezond gebleven.

Wij hebben tot heden, wat ons dagelijks onderhoud aangaat, aan geen ding gebrek gehad. Ook hebben wij, wat de godsdienst aangaat, thans zoowel in de week als des Zondags, een preek op het Hollandsch, in eene groote Zondags-school, die ons daartoe werd aangeboden, door de Gereformeerde Duitsche — dat is Nederduitsche — gemeente, van welke er hier drie gemeenten bestaan, die nog van Nederlandsche afkomst zijn. Zij hebben veel met ons op. De Hollanders gelijken hun, zeggen ze.

Ik werk in eene ijzerfabriek, daar vele kagchels en allerlei machines gemaakt worden. Ik werk daar aan de bakken, waarin de modellen gelegd worden, die gegoten moeten worden. Hier heb ik nu vijf maanden gewerkt, verdiende in de eerste drie maanden een dollard en voorts zes shellings per dag. Omdat het werk slapper werd, en vele knechts bedankt werden, stelde ik den heer der fabriek voor, om voor zes shellings te werken, dit gelukte en ik bleef.

Douwe werkt thans bij een' kistenmaker, wiens werk voornamelijk bestaat in doodkisten, koffers en dergelijke. De doodkisten worden hier ook op de koop gemaakt, naar een geheel ander model als bij u, en opgelegd met mahoniehout en verzilverde schroeven. Hij verdient nu 20 shellings in de week, maar het is een werk, waaraan hij, bij meerdere bedrevenheid, spoedig een dollard of tien shellings daags verdienen kan.

Wij hebben plan, om in het voorjaar op te trekken naar *Michigan*, alwaar door ons volk eene kolonie wordt aangelegd. Wij hebben heden berigt ontvangen van mijnen schoonbroeder YPMA, die thans ook gezond zijn, en

gevestigd is vier uren van de plaats, daar eene stad aangelegd wordt, aan de rivier *de Lake* in *Michigan*, reeds is daar een houtzaagmolen gereed, ook rigt men aldaar eene zeepfabriek op. Men heeft hier eene geheel andere soort van zeep, die gemaakt wordt van hout-asch, die na de bereiding gedroogd wordt, en naar de spaansche zeep gelijkt. Wij kunnen voor eigen gebruik dezelve ook maken, door de hout-asch met kalk te vermengen. YPMA meldt verder, dat zij aldaar beste kleigrond hebben, tegen één dollard de acre (akker); welke eene groote pondemate land is. Zij zijn zoo ver, dat er in het voorjaar gezaaid kan worden. In de dagbladen alhier leest men ook, dat daar waar D^o. VAN RAALTE in *Michigan* en D^o. SHOLTE in *Jova* gevestigd zijn, in het voorjaar gezaaid kan worden.

Alle soorten van granen, weite, rogge, haver, garst, boekweit enz., worden hier gekweekt. Ook wordt door de dagbladen steeds land voor geringen prijs, ja zelfs voor *niet* aangeboden, door de staten van sommige provincieën. Gaarne willen zij het land bebouwd hebben. Men heeft dus maar weinig geld noodig, om land te kopen, en die nu land koopt en hetzelfde bebouwt, zal, dunkt mij, zeker kunnen rekenen op eenen hoogen winst. Het land is meestal bergachtig met bosschen omgeven, doch men heeft er ook vlak land. YPMA meldt nog, dat zij twee uren van de rivier af gevestigd zijn, en zich bezig houden met het maken van wegen daar heen.

Hier vindt men van alles, van de beste soort, granen, boomvruchten, als: appels, peren pruimen, kersen, ja ik weet niet wat al, is hier overvloedig. Appels vooral zijn er in geen jaren zoo veel geweest. Men koopt hier de beste appels voor 5 shellingen. De aardappels zijn ook hier, gelijk in *Vriesland*, besmet, doch zoo erg niet; men koopt ze voor 7 shellingen, daar ze anders 2 shellingen kosten. Buitengewoon vet vleesch komt hier

ter markt, men' koopt het op de groote markt bij een vierde van eene koe, voor $5\frac{1}{2}$ a 4 cents Amerikaansch, (9 en 10 cents Hollandsch) het spek $12\frac{1}{2}$ cents Holl.; Schaapvleesch 10 cents Holl. Herten, reën en vogels van allerlei soort. Roggenbrood, gelijk in *Friesland*, is hier niet, men gebruikt hier tarwenbrood, doch heeft nog eene soort van roggenbrood van fijn gemalen meel. Al de producten zijn zonder belasting.

Hier in de stad zijn de huizen duur in huur. Wij hebben eene kamer en twee bedkamertjes voor $5\frac{1}{2}$ dollar, 8 gulden 75 cents, in de maand. Dit is in de kolonie echter zoo niet; en, wat de brandstof aangaat, die is hier ook zeer duur, om dat dezelve van verren moet worden aangebragt; maar in de kolonie is dit ook beter, die is van bosschen omringd.

Onze kinders gaan school, namelijk op de Engelsche, des daags, en des Zondags tweemaal een uur vóór de godsdienstoefening; daar worden zij onderwezen door mannen en vrouwen, die dat vrijwillig doen.

Zondags zijn, gedurende de godsdienst, de winkels gesloten, wat de algemeene handel aangaat. Alleen aan de waterkant, wonen veele Ieren, die het zich niet schamen hunne huizen open te zetten, tot het verkoopen van sterke drank en allerlei eetwaren. Dit is ook de eenige godsdienstschending die ik hier heb opgemerkt; en dat staken van alle handel is niet gedwongen, maar vrijwillig.

Men heeft hier groote steden; *Nieuw-york* alleen, zegt men, telt meer dan viermaal honderd duizend zielen, er is veel buitenlandsche scheepvaart. *Albany* heeft bijna 40 duizend zielen, en veel binnenlandsche scheepvaart door het kanaal naar *Buffeloo*, er wordt veel handel gedreven in allerlei producten op *Nieuw-york*. De fabrieken gaan bijna allen door stoom, sommige door water, enkele door paarden. Wij hebben in onze fabriek

daar ik werk, eene stoommachine, die drijft een zaag om te schulpen, een zaag om in het rond te zagen of in bogten; een werktuig om te schaven en vlak te maken, 5 groote draaibanken in het hout en 12 in het ijzer en slijpsteen, en dit alles door één stoommachine, de raderen gaan het geheele fabriek door. Wij zien hier iets, dat wij nooit zoo hadden kunnen denken, en moeten allen nog leeren in alle handwerken, die lust heeft om te leeren en iets te zien, moet hier zijn, en die werken wil en werken kan, kan het hier zeer goed hebben. In de kolonie is het zoo ver, dat het daar van tijd tot tijd ook beter wordt, zoo wel voor landeigenaars als handwerkslieden. Het zoude dus van belang zijn, dat zij, die dit kunnen uitvoeren, behoeftige menschen naar hier medenemen, om dat er behoefte aan werklieden is.

Wij hebben geen berouw van ons vertrek uit *Europa*, schoon ons de betrekkingen aldaar, nog dagelijks bezig houden.

In *Albany* zijn ook veele Hollanders. *UILBERG*, die schoenmaker geweest is te *Oosterbierum*, woont hoven ons in eene kamer. De dochter van den *Commissie GREVENSTUK* en haar man, van *Hartlingen*, wonen in onze nabijheid, te veel om van allen te melden. Ik heb een verzoek, en dat is, om overal, en inzonderheid in *Vriesland*, te willen openbaar maken, dat allen, die gaan vertrekken naar *Amerika*, bij hunne aankomst in de zee-steden; om verder op te trekken, zich niet met eenige Commissie of kantoor moeten bemoeijen, maar regelrecht naar de stoombooten gaan, en zich daar aangeven, want dan betalen zij naar het tarief van overvaart; doen zij dit niet, dan zijn er van die afzetters, welke voorgeven de landverhuizers te helpen, en het is ondertusschen om hunne eigene zakken te vullen. Tevens moeten zij bedacht zijn om van stad tot stad te reizen, en ook geen meer geld te betalen. Het is onwaar, dat het in *Ame-*

rika geboden is, om minder passagiers in de schepen te hebben, zoo als de couranten in *Nederland* hadden gemeld, dit alles is afzetterij, om daardoor de vrachten te verhoogen. Ik hoop dat gij dit een en ander zult kenbaar maken.

Zijt van ons allen gegroet,

K. J. DE VREE.

Nog iets. In de nieuwe aanleggen in *Michigan* zijn nu reeds 1700 zielen vergaderd, en in *Jova* telt men er al 1800. Nu zijn er nog vele Hollanders in *Nieuw-york*, *Albany* en *Buffeloo*, die in het voorjaar daar henen optrekken.

De brieven, die aan ons gezonden worden, moeten tot op de grenzen gefrankeerd worden.

K. J. De Vries
to De Mat

met vreugd aan gedenken, dat wij onze vrienden en bekenden verlaten hebben :

Hier is een land zeer rijk en groot,
Hier leeft men zonder zorgen,
Niet dat men heeft zijn daag'lijks brood,
Maar ruimschoots ook voor morgen.
Die God, die alles heeft formeerd,
Heeft ons ook in Zijn woord geleerd,
Dat deugd en vlijt eens wordt beloond,
Dit wordt hier met der daad betoond;
Want die maar werken wil en kan,
Die blijft hier geen behoeftig man.
o! Mogt nu 't ware dankgevoel
In onze harten rijzen,
Voor God, die alles heeft bestuurd,
Om Zijnen naam te prijzen.

Wij noemen ons uwe vriend en vriendin,

J. W. DE JONG,
S. S. DE BILDT.

ALBANY, 41 December 1847.

Mijn Heer!

Ik neem de pen op, om UE. volgens belofte eenige berigten mede te deelen, aangaande ons en onze betrekkingen en van onze komst en verblijf alhier.

Thans zijn wij, met ons geheel gezin, door Gods goedheid, weder even gezond, als toen wij uit *Vriesland* vertrokken. Maar dit was altijd niet zoo; eerst hebben onze kinderen het roodvonk en naderhand de natuurlijke pokken gehad, niet zeer zwaar, maar de een meer de

andere minder. Ook mijne vrouw is vrij zwaar ziek geweest, en is nog wat zwak. Wat mij zelf betreft, ik werd eerst wel wat ongesteld door het reizen, maar ben verder steeds gezond gebleven.

Wij hebben tot heden, wat ons dagelijks onderhoud aangaat, aan geen ding gebrek gehad. Ook hebben wij, wat de godsdienst aangaat, thans zoowel in de week als des Zondags, een preek op het Hollandsch, in eene groote Zondags-school, die ons daartoe werd aangeboden, door de Gereformeerde Duitsche — dat is Nederduitsche — gemeente, van welke er hier drie gemeenten bestaan, die nog van Nederlandsche afkomst zijn. Zij hebben veel met ons op. De Hollanders gelijken hun, zeggen ze.

Ik werk in eene ijzerfabriek, daar vele kagchels en allerlei machinen gemaakt worden. Ik werk daar aan de bakken, waarin de modellen gelegd worden, die gegoten moeten worden. Hier heb ik nu vijf maanden gewerkt, verdiende in de eerste drie maanden een dollard en voorts zes shellings per dag. Omdat het werk slapper werd, en vele knechts bedankt werden, stelde ik den heer der fabriek voor, om voor zes shellings te werken, dit gelukte en ik bleef.

Douwe werkt thans bij een' kistenmaker, wiens werk voornamelijk bestaat in doodkisten, koffers en dergelijke. De doodkisten worden hier ook op de koop gemaakt, naar een geheel ander model als bij u, en opgelegd met mahoniehout en verzilverde schroeven. Hij verdient nu 20 shellings in de week, maar het is een werk, waaraan hij, bij meerdere bedrevenheid, spoedig een dollard of tien shellingen daags verdienen kan.

Wij hebben plan, om in het voorjaar op te trekken naar *Michigan*, alwaar door ons volk eene kolonie wordt aangelegd. Wij hebben heden berigt ontvangen van mijnen schoonbroeder YPMA, die thans ook gezond zijn, en

gevestigd is vier uren van de plaats, daar eene stad aangelegd wordt, aan de rivier *de Lake* in *Michigan*, reeds is daar een houtzaagmolen gereed, ook rigt men aldaar eene zeepfabriek op. Men heeft hier eene geheel andere soort van zeep, die gemaakt wordt van hout-asch, die na de bereiding gedroogd wordt, en naar de spaansche zeep gelijkt. Wij kunnen voor eigen gebruik dezelve ook maken, door de hout-asch met kalk te vermengen. YPMA meldt verder, dat zij aldaar beste kleigrond hebben, tegen één dollard de acre (akker); welke eene groote pondemate land is. Zij zijn zoo ver, dat er in het voorjaar gezaaid kan worden. In de dagbladen alhier leest men ook, dat daar waar D^o. VAN RAALTE in *Michigan* en D^o. SHOLTE in *Jova* gevestigd zijn, in het voorjaar gezaaid kan worden.

Alle soorten van granen, weit, rogge, haver, garst, boekweit enz., worden hier gekweekt. Ook wordt door de dagbladen steeds land voor geringen prijs, ja zelfs voor *niet* aangeboden, door de staten van sommige provincieën. Gaarne willen zij het land bebouwd hebben. Men heeft dus maar weinig geld noodig, om land te kopen, en die nu land koopt en hetzelfde bebouwt, zal, dunkt mij, zeker kunnen rekenen op eenen hoogen winst. Het land is meestal bergachtig met bosschen omgeven, doch men heeft er ook vlak land. YPMA meldt nog, dat zij twee uren van de rivier af gevestigd zijn, en zich bezig houden met het maken van wegen daar heen.

Hier vindt men van alles, van de beste soort, granen, boomvruchten, als: appels, peren, pruimen, kersen, ja ik weet niet wat al, is hier overvloedig. Appels vooral zijn er in geen jaren zoo veel geweest. Men koopt hier de beste appels voor 5 shellingen. De aardappels zijn ook hier, gelijk in *Vriesland*, besmet, doch zoo erg niet; men koopt ze voor 7 shellingen, daar ze anders 2 shellingen kosten. Buitengewoon vet vleesch komt hier

ter markt, men' koopt het op de groote markt bij een vierde van eene koe, voor $5\frac{1}{2}$ a 4 cents Amerikaansch, (9 en 10 cents Hollandsch) het spek $12\frac{1}{2}$ cents Holl.; Schaapvleesch 10 cents Holl. Herten, reën en vogels van allerlei soort. Roggenbrood, gelijk in *Vriesland*, is hier niet, men gebruikt hier tarwenbrood, doch heeft nog eene soort van roggenbrood van fijn gemalen meel. Al de producten zijn zonder belasting.

Hier in de stad zijn de huizen duur in huur. Wij hebben eene kamer en twee bedkamertjes voor $5\frac{1}{2}$ dollar, 8 gulden 75 cents, in de maand. Dit is in de kolonie echter zoo niet; en, wat de brandstof aangaat, die is hier ook zeer duur, om dat dezelve van verren moet worden aangebragt; maar in de kolonie is dit ook heter, die is van bosschen omringd.

Onze kinders gaan school, namelijk op de Engelsche, des daags, en des Zondags tweemaal een uur vóór de godsdienstoefening; daar worden zij onderwezen door mannen en vrouwen, die dat vrijwillig doen.

Zondags zijn, gedurende de godsdienst, de winkels gesloten, wat de algemeene handel aangaat. Alleen aan de waterkant, wonen veele Ieren, die het zich niet schamen hunne huizen open te zetten, tot het verkoopen van sterke drank en allerlei eetwaren. Dit is ook de eenige godsdienstschending die ik hier heb opgemerkt; en dat staken van alle handel is niet gedwongen, maar vrijwillig.

Men heeft hier groote steden; *Nieuw-york* alleen, zegt men, telt meer dan viermaal honderd duizend zielen, er is veel buitenlandsche scheepvaart. *Albany* heeft bijna 40 duizend zielen, en veel binnenlandsche scheepvaart door het kanaal naar *Buffeloo*, er wordt veel handel gedreven in allerlei producten op *Nieuw-york*. De fabrieken gaan bijna allen door stoom, sommige door water, enkele door paarden. Wij hebben in onze fabriek

daar ik werk, eene stoommachine, die drijft een zaag om te schulpen, een zaag om in het rond te zagen of in bogten; een werktuig om te schaven en vlak te maken, 5 groote draaibanken in het hout en 12 in het ijzer en slijpsteen, en dit alles door één stoommachine, de raderen gaan het geheele fabriek door. Wij zien hier iets, dat wij nooit zoo hadden kunnen denken, en moeten allen nog leeren in alle handwerken, die lust heeft om te leeien en iets te zien, moet hier zijn, en die werken wil en werken kan, kan het hier zeer goed hebben. In de kolonie is het zoo ver, dat het daar van tijd tot tijd ook beter wordt, zoo wel voor landeigenaars als handwerkslieden. Het zoude dus van belang zijn, dat zij, die dit kunnen uitvoeren, behoeftige menschen naar hier mederemen, om dat er behoefte aan werklieden is.

Wij hebben geen herouw van ons vertrek uit *Europa*, schoon ons de betrekkingen aldaar, nog dagelijks bezig houden.

In *Albany* zijn ook veele Hollanders. *Uilberg*, die schoenmaker geweest is te *Oosterbierum*, woont boven ons in eene kamer. De dochter van den *Commies Grevenstuk* en haar man, van *Hurlingen*, wonen in onze nabijheid, te veel om van allen te melden. Ik heb een verzoek, en dat is, om overal, en inzonderheid in *Vriesland*, te willen openbaar maken, dat allen, die gaan vertrekken naar *Amerika*, bij hunne aankomst in de zee-steden; om verder op te trekken, zich niet met eenige Commissie of kantoor moeten bemoeijen, maar regelregt naar de stoombooten gaan, en zich daar aangeven, want dan betalen zij naar het tarief van overvaart; doen zij dit niet, dan zijn er van die afzetters, welke voorgeven de landverhuizers te helpen; en het is ondertusschen om hunne eigene zakken te vullen. Tevens moeten zij bedacht zijn om van stad tot stad te reizen, en ook geen meer geld te betalen. Het is onwaar, dat het in *Ame-*

rika geboden is, om minder passagiers in de schepen te hebben, zoo als de couranten in *Nederland* hadden gemeld, dit alles is afzetterij, om daardoor de vrachten te verhoogen. Ik hoop dat gij dit een en ander zult kenbaar maken.

Zijt van ons allen gegroet,

K. J. DE VREE.

Nog iets. In de nieuwe aanleggen in *Michigan* zijn nu reeds 1700 zielen vergaderd, en in *Jova* telt men er al 1800. Nu zijn er nog vele Hollanders in *Nieuw-york*, *Albany* en *Buffeloo*, die in het voorjaar daar henen optrekken.

De brieven, die aan ons gezonden worden, moeten tot op de grenzen gefrankeerd worden.

Jb

12520

his

16c

TIENTAL BRIEVEN

BETREKKELIJK DE

REIS, AANKOMST EN VESTIGING

NAAR EN IN

NOORD-AMERIKA,

VAN EENIGE

LANDVERHUIZERS

VERTROKKEN UIT DE

GRIETENIJEN HET BILDT EN BARRADEEL

in Vriesland.



TE FRANEKER, bij

T. TELENGA,

1848.

Legaat

Mr. J. DIRKS.

De Vree, K. J.
Albany, New York - _____
K. J. De Vree to _____

Albany, December 11, 1847

Dear Sir!

I take pen in hand in order to, in keeping with my promise, share with you a few matters of interest concerning our circumstances, our arrival here and also our present situation.

Presently we are, by virtue of God's goodness, healthy and well as a family, just as we were when we left Vriesland. However, it hasn't always been that way. First our children were stricken with scarlet fever, and later they were ill with smallpox, not seriously, but one more so and others less so. Also, my wife has been quite ill and is still quite weak. Personally, I was also slightly ill at first because of our trip, but for the most part remained quite healthy.

Up to the present time our daily needs have been supplied and we have lacked nothing. Also, our spiritual needs are supplied, throughout the week and on Sunday. We have been invited to attend the German Reformed Church--that is the Nederdeutsche Church--and here we can hear a Dutch sermon and also attend a large Sunday School. There are three of these congregations in existence here and they are of Dutch origin. We have much in common with them and they say that the Hollanders are very similar to them in their outlook.

I am working in an iron factory where many stoves and machinery are manufactured. I work at the troughs where the models are laid which must be poured. I have worked here for the past five months and the first three months I earned a dollar per day and later for six shilling per day. Because work was slack and many employees were released, I suggested to the foreman that I would be willing to work for six shilling. Fortunately he accepted this and I could remain on the job.

Douwe is working for a maker of coffins. His work is primarily making coffins for the dead and also making cabinets and that time of items. The coffins for the dead are made and sold here, but they are made quite differently than by you. These coffins are made with mahogany wood and with screws which look like silver. He earns twenty shillings in a week but as his skills improve he will soon be able to earn a dollar or ten shillings per day.

According to our present plans we will move to Michigan in the spring of the year. Our people have established a colony there. We have received a report from my brother-in-law,

Ypma, who also is healthy at the present time, and who is situated four hours from the place where a town is being established, along the river the Lake in Michigan. A sawmill has been built there and soon a soap-works will also be built there. They make an entirely different kind of soap there. It is made from wood ashes, which is allowed to dry after it has been made, and resembles Spanish soap. We can also make it for our own use by mixing the wood ashes with lime. (No doubt very excellent for one's complexion. HDM) Ypma has also informed us that there is fine clay ground there and that it is a large piece of land. Ypma has also informed us that enough progress has been made so that sowing can take place in the spring of the year. We read in the papers here that where Rev. Van Raalte in Michigan and Rev. Scholte established in Iowa, there also sowing will take place in the spring.

All kinds of grain, such as: wheat, rye, oats, buckwheat, etc. are raised here. Also, land is offered, by way of the daily papers, for a very low price, and certain states and provinces even offer land for nothing. They are very eager to plow land under cultivation. A person doesn't need a great deal of money and anyone who buys land now and brings it under cultivation, will, so it seems to me, have good reason to expect a substantial profit. For the most part the land is hilly and covered with trees, but there is also flat lands. Ypma also tells us that they are located two hours from the river and that they are kept busy building roads to the river. One finds most everything here, and of the best kind, such as grains, fruit from trees, among them apples, pears, prunes (I think he means plums--BV), cherries, yes most everything, and in abundance. This year particularly there has been an abundance of apples. One can buy the best apples for five shillings. When it comes to potatoes, they are contaminated, just like in Vriesland, although not as badly. It is possible to buy them for seven shillings whereas otherwise they cost two shillings. Usually fat meat is to be found on the market and on the large market one can buy a fourth of a cow for four to five and a half cents American and nine to ten cents Dutch money. Pork is twelve and a half cents Dutch and mutton ten cents Dutch money. Deer, hinds (?), and luids (?) are also here in abundance. Rye bread such as we have in Vriesland is not to be found here. People eat wheat bread here although there is a sort of rye bread which is available. All these products are available without taxes being levied.

Here in the city (town) rental for a home is expensive. We have one room and two small bedrooms and the monthly rental is five and one half dollars, eight gulden and seventy-five cents. This is not the same in the colony. Fuel is also very expensive because it is necessary

to ship this in from considerable distance. Once again, this is better in the colony which is surrounded by trees.

Our children attend school where the English language is used and on Sunday two times for one hour before the worship services. This is done by men and women who volunteer for this work.

On Sunday, during the services the places of business are closed. Only on the waterfront where many Irishmen live matters are different. These people are not ashamed to open their houses and engage in selling strong drink and all kinds of edibles. This is actually the only instance of irreverence (Sabbath desecration) which I have observed here. And, this cessation of business actually is not a matter of coercion but is done voluntarily.

There are large cities here. New York alone has a population of 400,000 people, so I am told, and here too there is an great deal of foreign shipping. Albany is a city with a population of 40,000 and there is a great deal of inland shipping, via the canal, to Buffalo, and a great deal of commerce takes place to New York. The factories are operated by steam for the most part, some by water and also a few use horses. In the factory in which I work, a steam machine provides the power which drives a saw which serves to make things round or in curves. There is also a device which shaves the wood product and makes it flat. (Here he speaks of devices--words not found in my Dutch dictionary. I have discovered before that when these men attempt to describe something which is a bit technical, it usually is as clear as ---- mud. HDM) We see things here that we never imagined. We still must learn how to operate these devices. Anyone who has a desire to learn and who is eager to see something new, must come here. Also, anyone who can, and is willing to work, can make a good living here. In the colony conditions also are improving for both employers and employees. So, it would be beneficial if those who are willing and who are in a position to do so take needy people with them when they come here, because there is need for people who are willing to serve here as laborers. We do not regret leaving Europe, even though our contacts with our people there occupy our thoughts every day.

There are many Hollanders, also in Albany. Uilberg who was a shoemaker in Oosterbierum lives in a room above us. The daughter of Commies Grevenstuk and her husband, van Hurlingen live in close proximity in our neighborhood. I can't make mention of all of them; there are too many. I have a request to make. Will you inform everyone, and especially those

who live in Vriesland, and who come to America, that when they arrive on the East Coast (de zeesteden) that they immediately move inland. They should not concern themselves with any Committee or any office but they should go directly to the steamboats and present themselves there, because then they pay the fare (tariff) for the passage. If they don't do as I suggest, then there are these swindlers who give the impression that they want to help the immigrants, but meanwhile they fill their own pockets. Also, they should be on their guard as they travel from city to city, not to pay out any more money. It is not true, as is reported in papers in the Netherlands, that in America there is a law--regulation-- to have less passengers on the ships. That is an attempt to swindle the people and thus to raise the cost of the cargo. I hope that you will inform people so they can be on their guard.

Receive the greeting from all of us

K. J. De Vree

Something more (P. S.) According to the latest statistic there are already 1,700 souls--people-- living in Michigan and 1,800 in Iowa. Many Hollanders who live in New York, Albany and Buffalo will be going there in the spring.

The letters which are sent to us must be post marked up to the borders.

Note: The writing of Mr. De Vree was a bit confusing at times. Sometimes he appeared to writing as though her was living in Michigan and then again in Albany. There were words which my dictionary didn't carry. Perhaps someone with more background will be able to decipher.

--Henry De Mots